

ANSPRECHPARTNER

Geschäftsstelle:
Steinmarkt 12, 93413 Cham
Telefon (0 99 71) 85 22-0
Redaktion:
Sekretariat (0 99 71) 85 22-38
E-Mail: echo@mittelbayerische.de
Kleinanzeigen und Leserservice:
(0800) 207 207 0
(gebührenfrei, nur aus den Festnetzen)

HILFE UND RAT FÜR DEN NOTFALL

Ärztlicher Bereitschaftsdienst Raum Cham: Zu erfragen beim Ärztlichen Bereitschaftsdienst unter Tel. 116 117 (bundesweit!).

Zahnärztlicher Notdienst: Dipl. med. Jutta Schelenz, Zwingenweg 5, 93413, Tel. (0 99 71) 18 63, Dr. Markus Sixt, Holzapfelstr. 10, Bad Kötzing, Tel. (0 99 41) 12 27. Dienstbereitschaft von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 20 Uhr.

Kinderärztlicher Notfalldienst: Samstag und Sonntag - Praxis Dr. Habash, Cham, Tel. (0 99 71) 28 00. Dienstzeitbereitschaft 9 bis 11 Uhr und 16 bis 18 Uhr.

Die Kliniken - Fachärztlicher gynäkologischer Bereitschaftsdienst: Samstag und Sonntag, 10 bis 12 Uhr, Maria Erhard in der Gemeinschaftspraxis Dr. Erhard - Dr. Fleischmann, Ludwigstraße 45, Cham, Telefon (0 99 71) 8 00 60.

Ärztlicher Notfalldienst der Bundeswehr für Soldaten: San-Zentrum Kümmersbruck, (0 96 21) 7 06 21.10.

LEBENSHILFE

Telefon-Seelsorge: Kostenlos unter Tel. 08 00/11 01 11 oder 11 02 22.

Krisendienst HORIZONT: Hilfe bei Selbstmordgefahr: (09 41) 5 81 81.

Frauen-Notruf: Rund um die Uhr unter Tel. (0 99 71) 7 96 99.

Weißer Ring: Außenstelle Landkreises Cham, Klaus Kozuch, Telefon 01 51/55 16 46 41

Seniorenbeirat: Reinhold Harasim, Tel. 7 97 86, Brigitte Irrgang, Unteraubach, Tel. (0 99 71) 3 07 59; Heidi Oberdorfer, Chamünster, Tel. (0 99 71) 33 56; Heinz Lankes, Kothmaifling, Tel. (0 99 71) 64 22.

Kfz-Pannenhilfe und Abschleppdienst: Rund um die Uhr Fa. Herbert Schießl, Cham-Wackerling, Tel. 95 12; Autohaus Zehder & Franz, Cham, Tel. 8 90 10; Autohaus Griesbeck, Cham, Tel. 8 56 00.

SELBSTHILFEGRUPPEN

Eltern hörbehinderter Kinder: Alexandra Ebert, Tel. (0 99 71) 4 05 73.

Offene Behindertenarbeit: Beratungs- u. Kontaktstelle für Menschen mit Behinderungen, Barmherzige Brüder Reichenbach. Sprechzeiten: Montag, Mittwoch und Freitag in der Schützenstr. 14, Cham, Tel. (0 99 71) 2 00 94 93.

Schmerzbewältigung: Treffen jeden Dienstag ab 18 Uhr in der Schloßwirtschaft Voithenberghütte auf der Öd in Furth im Wald. Betroffene willkommen. Info: Tel (0 99 73) 26 21 oder (0 99 47) 8 888.

Die Kontaktgruppe für schwerhörige Cham und Umland trifft sich jeweils 2. Samstag im Monat von 15 bis 17 Uhr im Haus am Klosterberg. Eingang neben der Kreismusikschule, Gruppenraum im 1. Stock, letztes Zimmer rechts. Änderungen im Internet unter www.schwerhoerige-cham.de.

Treffpunkt Alleinerziehende: Nächstes Treffen heute Samstag 14 Uhr im Pfarrheim St. Jakob, Cham. Info: G. Schröder, Tel. 3 21 83.

Chronische Schmerzpatienten: Treffen 29. November, 14.30 bis 16.30 Uhr, Café Journal, Cham. Info: Irmgard Grotl-Christ, Tel. (0 99 71) 7 99 98 oder 0176/3 81 31 65



Die Teilnehmer des Boogie-Woogie Grundkurses mit den Trainern Birgit und Arnold Lazarek

16 Paare lernten Boogie-Woogie

TANZSPORT Lollypops verzeichnen neuen Rekord beim Anfängerkurs.

CHAM. Einen neuen Teilnehmerrekord verzeichnete die Tanzsportabteilung des ASV Cham bei der Durchführung eines Boogie-Woogie Anfängerkurses. Insgesamt 16 Tanzpaare haben sich dabei erste Grundkenntnisse an diesem Tanz der 50er und 60er Jahre angeeignet.

An sechs Sonntagen von Mitte September bis Ende Oktober hat das Trainerpaar der Lollypops, Birgit und Ar-

old Lazarek, die Teilnehmer aus dem ganzen Landkreis mit ersten Grundschritten und Figuren für den Boogie-Woogie begeistert.

Der wesentliche Unterschied zu Rock n' Roll besteht darin, dass beim Boogie-Woogie kein einstudiertes Programm, sondern völlig frei zur Musik der 50er Jahre von langsamen bis schnellen Rhythmen getanzt wird. Bei einer kleinen Abschlussparty am letzten Kurstag konnten die Teilnehmer dann ihre erlernten Schritte und Figuren bei entsprechender Musik wieder und vertiefen.

Der nächste Anfängerkurs wird vo-

raussichtlich im Frühjahr stattfinden. Lernen kann man diesen Tanz aber nicht nur bei Kursen; wer sich gern einmal über Boogie-Woogie informieren möchte, kann dies jeden Sonntag von 17 bis 19 Uhr in der Turnhalle in Windschbergerdorf tun, wo sich die Mitglieder der Abteilung zum wöchentlichen Training zusammenfinden und Interessenten gern in die Tanztechnik einweisen.

→ Weitere Hinweise auch auf der Homepage der Lollypops unter www.lollypops-shows.de unter der Rubrik Boogie-Woogie

SENIOREN

Lehrerpensionisten: Treffen Mittwoch, 13. November, um 15 Uhr zur Schlossführung in Loifling mit Iltbürgermeister Günter Pongratz. Anmeldung bis Montag unter Telefon (0 99 71) 37 51 erforderlich. Um 14.30 Uhr Mitfahrgelegenheit beim Kolpinghaus Cham.

SPORT

Taekwondo Cham: Samstag Training nach Absprache; Infos: Tel. 01 70/8 04 77 81.

Wegen des Galaabends entfallen heute alle ASV-Angebote.

Squashclub: Sonntag ab 18 Uhr trifft sich die Gruppe „Fit ab 50“ im Hotel Randsberger Hof zur wöchentlichen Gymnastik.

VEREINE

Schäferhundeverein: Heute, Samstag, ab 17 Uhr Übungsbetrieb Am Sandhölzl 21. Näheres unter www.schaeferhundeverein-cham.de

Gemütliche Chamer Klöppelrunde: Treffen Mittwoch, 13. November, ab 18 Uhr im Lesesaal der Stadtbücherei Cham.

SCHÜTZENVEREIN CHAM-WEST

Heute, Samstag, 19.30 Uhr, König- und Vereinsmeisterschießen aller Klassen im Vereinslokal Mühlbauer in Satzdorf. Es kommen auch eine Martingans und ein Wanderkrug für das beste Blatt zur Preisverteilung.

Förderverein des Joseph-von-Fraunhofer-Gymnasiums: Jahresversammlung mit Neuwahl Montag, 11. November, 19 Uhr, im Pavillon der Schule.

VERBÄNDE

Der Ortsverband der Sudetendeutschen Landsmannschaft nimmt am Gedenken zum Volkstrauertag am Samstag, 16. November, Teil. Gottesdienst um 18 Uhr in der Klosterkirche, anschließend Gedenken am Gedächtnisnischen im Stadtpark. Danach mit einer Abordnung der Schlesischen Landsmannschaft eigenes kurzes Gebetgedenken beim Vertriebenkreuz mit Diakon Alois Hiebl.

PARTEIEN

Thomas Zitzmann von der **CSU Stadtratsfraktion** ist heute, Samstag, von 10 bis 11.30 Uhr bei der Telefonsprechunde unter T. 01 73/3 99 68 60 erreichbar.

Die Stadträte der Freien Wähler, der

SPD und der Grünen treffen sich am Montag um 19.15 Uhr im Gasthaus Käsbauer zur Besprechung der Stadtratsitzung.

LOIBLING-KATZBACH

FC-Eisstockabteilung: Heute, Samstag, 15 Uhr, Vereinsmeisterschaft im Zielschießen. Anschließend Beisammensein und Siegerehrung im Vereinsheim. Bei ausreichender Beteiligung werden die Mannschaften für die Wintermeisterschaften aufgestellt.

CHAMMÜNSTER

FC-Familienfitness: Sonntag von 18 bis 19 Uhr in der Schulturnhalle.

FC-Skibasar: Die Ski- und Inlineabteilung hält am Sonntag ihren Skibasar in der Hinterderhalle in Chamünster ab. Anlieferung der Waren am Sonntag von 9 bis 10 Uhr, Verkauf 10 bis 11 Uhr, Abholung des Verkaufserlöses oder nicht verkaufter Artikel von 11.15 bis 11.45 Uhr. Pro angelegtem Teil behält die Skiabteilung für ihre Jugendarbeit einen Euro, vom Verkaufserlös zehn Prozent ein. (cht)

Faschingseröffnung: Montag, 11. November, 19.19 Uhr, im „s'Häusl“. Vorstellung der Prinzenpaare, Garde und Hofräte sowie des diesjährigen Mottos. Alle Faschingsbegeisterte sind eingeladen.

FC-Einrad: Sonntag, 17 Uhr, in der Turnhalle.

UNTERTRAUBENBACH

Senioren: Treffen Mittwoch, 13. November, 14 Uhr, im St. Martinshaus mit Vortrag von Christoph Kirchhof über Hildegard von Bingen - Leben, Wirken, Therapie.

Anglerfreunde: Sonntag, 10 Uhr, Monatsversammlung im Gasthaus Ebenbeck.

VILZING

DJK: Zum heutigen Punktspiel der Landesligamannschaft in Etzenricht wird für Spieler und Fans ein Bus eingesetzt. Abfahrt 11.30 Uhr Vereinsheim.

Lindenbaumschützen: Samstag, 19.30 Uhr, Vereinsmeister- und Königsschießen im Gemeinschaftshaus.

Die Jagdpächter des Gemeinschaftsreviers Vilzing laden die Jagdgossen mit Partner zum Rehesen ein. Termin: Gasthof Eisenrich, Samstag, 23. November, 19.30 Uhr.

WINDISCHBERGERDORF

Ministranten: Heute, Samstag, 10.30 Uhr Gruppenstunde im Pfarrheim.

Krankenkommission: Wird verschoben auf Samstag, 16. November.

SG Schloßberg/Chambtal: Trainingszeiten der Jugendmannschaften - B Jugend am Montag und Donnerstag jeweils von 18.30 bis 20.30 Uhr in Weiding; C1 am Montag und Mittwoch jeweils von 18 bis 20 Uhr in Dalking; C2 und C3 am Montag und Mittwoch jeweils von 18 bis 20 Uhr in Runding; D1 und D2 am Montag und Mittwoch jeweils von 17 bis 19 Uhr in Windschbergerdorf; E1 und E2 am Mittwoch von 17.15 bis 18.45 Uhr in Windschbergerdorf; F1 und F2 (Jahrgang 2005 und jünger) am Dienstag von 17 bis 18.30 Uhr in Windschbergerdorf. (omt)

Burgschützen: Samstag, 20 Uhr, Jahreshauptversammlung im Vereinsheim.

KOTHMAISSLING

Schützenverein: Heute, Samstag, Freundschaftsschießen bei den Pächter-Schützen in Niederrunding. Treffpunkt zur gemeinsamen Abfahrt 19.15 Uhr beim Gasthaus Wagner. (pze)

SCHLAMMERING

Silberwald-Schützenjugend: Samstag, 10 Uhr, Treffen zur Abfahrt nach Furth im Wald.

KINO-PROGRAMM

Fack ju Göhte: Samstag - 14, 16, 20 und 22.15 Uhr; Sonntag - 14, 17, 19, 21 und 22 Uhr; **Thor - The Dark Kingdom (3D):** 16, 19, 20 und 22 Uhr; **Im weißen Rößl - Wehe du singst!:** 14, 16 und 20 Uhr; **Kaiserschmarrn:** 14, 16 und 18 Uhr; **Jackass presents: Bad Grandpa:** 16, 18, 20 und 22.15 Uhr; **Turbo - Kleine Schnecke, großer Traum (3D):** 14 Uhr; **MET Live: Puccini Tosca:** 19 Uhr; **Das kleine Gespenst:** 14 und 16 Uhr; **Der Teufelsgeist:** Samstag 16 und 19.30 Uhr; Sonntag 17 und 19.30 Uhr; **Wolfgang mit Aussicht auf Fleischballen 2 (3D):** 14 Uhr; **Frau Ella:** 14, 17, 19, 20 und 22.15 Uhr; **Ender's Game:** Sonntag 14 Uhr; **Inside Wikileaks - Die fünfte Gewalt:** Samstag 22 Uhr; Sonntag 21.45 Uhr; **Insidious: Chapter 2:** Samstag 22.15 Uhr; Sonntag 20.15 und 22.15 Uhr; **Runner, Runner:** 19.30 Uhr; **Der Butler:** Samstag 16 Uhr; Sonntag 16 und 21.45 Uhr; **Rush - alles für den Sieg:** Samstag 21.30 Uhr; Sonntag 17.45 und 21.30 Uhr; **Dampfmüllerei - ein Eberhoferkrimi:** 14 Uhr; **Ich - Einfach unverbesserlich 2:** 10.30 Uhr.

Info: www.kino-cham.de

IMPRESSUM

Geschäftsleitung: P. Esser (p.h.G.), Th. Esser (p.h.G.), M. Wurnike (Verlegerin), M. Sauerer (Chefredaktor), Registrator Cham, Regensburg HR 4 0189; **Briefadresse:** 93066 Regensburg; **Hausadresse:** Kumpfmühlstr. 15, 93047 Regensburg; **Redaktion Telefon:** (0941) 207 65; **Telefax:** (0941) 207 142; **E-Mail:** redaktion@mittelbayerische.de

Kleinanzeigen Telefon: (0800) 207 207 0; **Telefax:** (0941) 207 104; **Abo-/Leserservice Telefon:** (0800) 207 207 0; **Telefax:** (0941) 207 122

Mittelbayerische Zeitung online: www.mittelbayerische.de
Druck: Mittelbayerisches Druckzentrum GmbH & Co. KG, Rathenaustraße 11, 93055 Regensburg
www.mittelbayerisches-druckzentrum.de



Die MZ ist der IVW angeschlossen, das bedeutet: geprüfte Auflagenangaben. Vertretete Gesamtauflage (W3/2013): 114.124

Die Mittelbayerische Zeitung wird mit gesundheitsunbedenklichen Farben auf chlorfrei gebleichtem, überwiegend altpapierhaltigem Zeitungspapier gedruckt.

Bei Nichtbelieferung ohne Verschulden des Verlags in Fällen höherer Gewalt / als Arbeitsmangel / von Entschädigungsanspruch. Keine Rückerstattung unverlangt eingesandter Manuskripte. Gerichtsstand Regensburg.

Dieser Ausgabe liegt regelmäßig wöchentlich die farbige Rundfunk- und Fernsehzeitschrift „rtv“ bei. Der Verlag ist Mitglied der herausgebenden Verleger-Interessengemeinschaft r.v. v. (VIG).



Reise nach Wagrain gewonnen

CHAM. Groß war wieder das Interesse an der Saisonabschlussfahrt des Reiseunternehmens Baumgartner. Ziel war Ende Oktober der Gardasee. Vier Busse brachen Richtung „Bella Italia“ auf und legten in Sterzing eine Mittagspause ein. Alle Gäste waren im Viersterne-Parochel & Resort südlich des Gardasees bestens untergebracht. Am zweiten Tag stand Verona, die Stadt von Romeo und Julia, mit Führung auf dem Programm. Die Kaffeepause verbrachten die Gäste bei herrlichem Sonnenschein am Gardasee. Mit örtlichen Reiseleitern wurde am dritten Reisetag

der westliche und südliche Teil des Sees mit der wunderbaren Altstadt von Sirmione erkundet. Beim traditionellen Tanz- und Musikabend wurde unter den fast 200 Gästen die Saisonabschlussfeier 2014 nach Wagrain verlost. Gewonnen haben F. Riederer aus Rhanwaling, Karl Meier aus Runding, Maria Hagen aus Bodenvöhr und Marianne Ederer, im Bild mit Rita (l) und Johannes Baumgartner(r.). Am letzten Reisetag hieß es Abschied nehmen und nach einer sonnigen Mittagspause in der Tiroler Landeshauptstadt Innsbruck erfolgte die Heimreise.

Bayernwald-Echo - Mittelbayerische Zeitung
Bayernwald-Kreuzer - Bayerwald-Zeitung
Herausgeber: Peter Esser
Chefredakteur: Manfred Sauerer
Stellv. Chefredakteur: Holger Schellkopf
Chef vom Dienst: K. Gohlke, Stv.: A. Brey
Redaktion Bayernwald: F. Bethhausen (verantwortlich für die Lokaltitel); Stellvertreterin: S. Gollek-Riedl; **Chefreporter Bayernwald:** J. Schindlmeier; **Redaktionsbüro Furth i. W.:** A. Witz; **Redaktionsbüro Waldmünchen:** M. Hingl; **Redaktionsbüro Roding:** R. Schlecht; **Redaktionsbüro Rötz:** G. Sturm
Nachrichten/Politik: Dr. C. Kuznierz; Stv.: S. Stark; **Wirtschaft:** C. Hochreiter; **ars/berth:** H. Schellkopf; **Sport:** H. Gasser; Stv.: B. Pinzer; **Fulleitend:** M. Sauerer (komm.); Stv.: S. Wiedemann; **Landespolitik:** C. Schröpf; **Bildung:** L. Knobloch; **Veranstaltungen (WasWannWo):** W. Ziegler; **Ltd. Redaktionsbüro:** C. Schröpf (Bayern; Ausbildung)
mittelbayerische.de: H. Schellkopf
Anzeigenverkauf: Mittelbayerische Werbegesellschaft KG; **Geschäftsleitung:** M. Wurnike; **Anzeigenleitung:** M. Kusch; **Anzeigenleitung national/stellv. Anzeigenleitung:** M. Zingib; **Verantwortlich für den Inhalt der Anzeigen:** F.X. Schauerer; **Redaktionsleitung Sonderveröffentlichungen:** M. Angerer; **Alle Anzeigenaufträge** werden nur zu den Bedingungen des jeweils gültigen Anzeigenentwerfs ausgeführt (Anzeigenpreiste Nr. 64) (V. 1. 2013 gültig)
Verlag: Mittelbayerischer Verlag KG